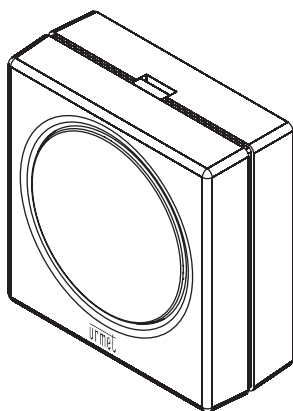


**INTERFACCIA YOKIS PER MODO 2VOICE  
YOKIS INTERFACE FOR MODO 2VOICE  
INTERFACE YOKIS POUR MODO 2 VOICE  
INTERFAZ YOKIS PARA EL MODO 2VOICE  
YOKIS-SCHNITTSTELLE FÜR MODO 2 VOICE  
YOKIS-INTERFACE VOOR MODO 2 VOICE**

**Sch./Ref. 1083/85**



**LIBRETTO DI INSTALLAZIONE ED USO  
INSTALLATION AND INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO  
INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK**




<b>ENGLISH</b> .....	7
<b>FRANÇAIS</b> .....	12
<b>ESPAÑOL</b> .....	17
<b>DEUTSCH</b> .....	22
<b>NEDERLANDS</b> .....	27

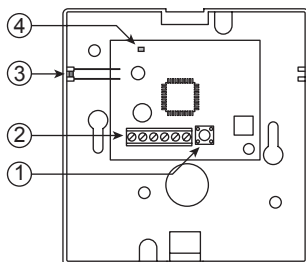
## ITALIANO

L'interfaccia domotica 1083/85 permette il collegamento del monitor Modo 1717/12H del sistema 2Voice al Bus Radio della domotica YOKIS.

Mediante tale dispositivo, dal monitor 1717/12H sarà possibile attivare fino a 8 scenari in maniera semplice e intuitiva.

 *Nel momento in cui si collega il monitor all'interfaccia domotica 1083/85 la funzione di ripetizione di chiamata non sarà più disponibile, mentre la funzione di chiamata al piano potrà ancora essere utilizzata.*

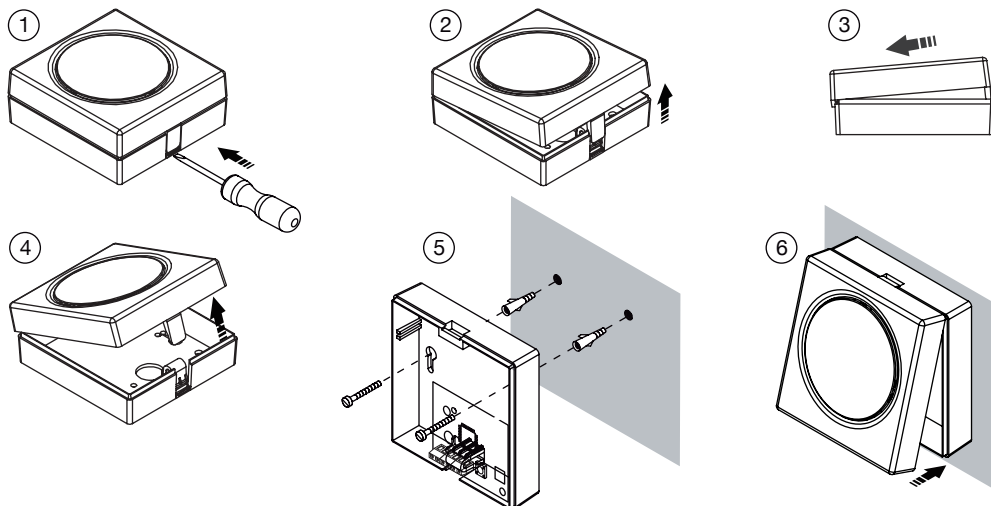
## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI




1. Pulsante per entrare in programmazione (se premuto brevemente) o di reset del dispositivo (se premuto per più di 5 secondi)
2. Morsettiera di collegamento
3. Led blu di conferma comando Yokis inviato
4. Led giallo di conferma entrata in programmazione

# INSTALLAZIONE

Fissare il dispositivo a parete con viti e tasselli (a corredo) come indicato di seguito:



 *Nell'installazione finale i mezzi di fissaggio devono essere in grado di sostenere adeguatamente il peso del prodotto. Occorre quindi testare i mezzi di montaggio applicando un peso aggiuntivo di 50 N al centro di gravità del prodotto per 1 minuto e verificare successivamente la loro efficacia.*

## DESCRIZIONE DEI MORSETTI

- CP+ } Chiamata al piano /Segnali Yokis
- CP- } Chiamata al piano /Segnali Yokis
- S+ } Segnali Yokis
- S- } Segnali Yokis
- V+ Alimentazione dispositivo (ingresso positivo) } da alimentatore a corredo del monitor
- V- Alimentazione dispositivo (ingresso negativo) } da alimentatore a corredo del monitor

## CONFIGURAZIONE DELL'INTERFACCIA YOKIS

Configurare dapprima tutti i moduli Yokis presenti nell'impianto utilizzando il telecomando a 8 canali (TLC8CP), in seguito è possibile copiare la configurazione del telecomando a 8 canali sull'interfaccia (1083/85).

La modalità è la seguente:

- a) Sull'interfaccia Yokis:
  - 1) Premere brevemente il pulsante (1)
  - 2) Il led giallo inizia a lampeggiare, poi rimane acceso fisso.
  - 3) Il led blu lampeggia durante l'attesa della copia (circa 30 secondi)
- b) Sul telecomando a 8 canali:
  - 1) Esercitare 10 pressioni rapide su di un pulsante qualunque.
  - 2) Il led del telecomando lampeggerà velocemente.
  - 3) Mentre il led lampeggia, esercitare 14 pressioni rapide su un pulsante qualunque.
  - 4) Lo spegnimento del led giallo, presente sull'interfaccia, indica la fine della procedura di copia.


## RESET DELL'INTERFACCIA YOKIS

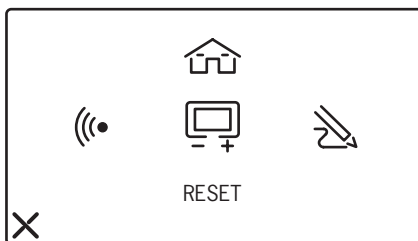
La procedura di reset cancella tutte le configurazioni memorizzate sul dispositivo.


1. Premere per più di 5 secondi il pulsante (1).
2. Il led giallo inizia a lampeggiare e poi rimane acceso fisso.
3. Il led blu lampeggia 3 volte.
4. Lo spegnimento del led giallo, presente sull'interfaccia, indica la fine della procedura di reset.

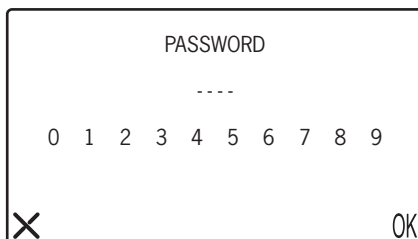
## IMPOSTAZIONE PARAMETRI DELLA DOMOTICA YOKIS SUL MONITOR MODO

Prima di utilizzare le funzioni della domotica Yokis è necessario impostare sul monitor MODO una serie di parametri di configurazione.

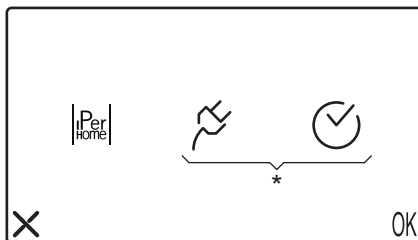
- Selezionando l'icona  dal menù principale si accede al menu generale di tutte le impostazioni del videocitofono (menu impostazioni).




- Per accedere al menu delle impostazioni domotiche selezionare l'icona . L'accesso è protetto dalla password **1937**, che è predefinita e non modificabile. Di seguito la schermata da cui inserire la password.

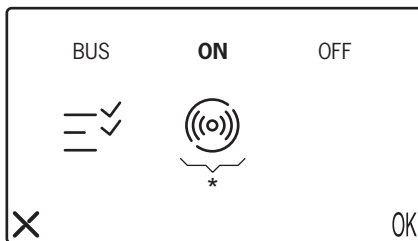



- Digitando la password corretta e selezionando l'icona  si accede al menu richiesto.





(\*) Icone da non utilizzare


Selezionando l'icona  si accede al menu da cui abilitare o disabilitare le funzioni della domotica Yokis. La schermata seguente mostra l'aspetto del display quando la domotica Yokis è stata abilitata selezionando l'icona **ON**.



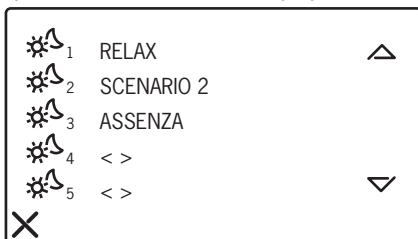
(\*) L'icona  non è da utilizzare.


Selezionando l'icona  si devono assegnare dei nomi agli scenari.

- Se il bus è impostato ad **OFF** le icone  e  non saranno visibili.

 Se il bus è impostato ad **ON** non è possibile utilizzare una suoneria supplementare connessa ai morsetti S+/S-. Viceversa la prestazione di chiamata al piano, che fa uso dei morsetti CP+/CP-, continuerà ad essere disponibile (vedi schema d'impianto).

L'elenco dei nomi di scenario si può scorrere toccando il display sulle icone  .

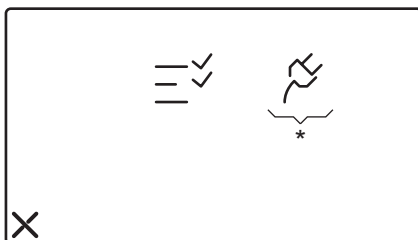


- MODO può comandare fino a **8 scenari diversi**. Selezionando l'icona  dello scenario cui assegnare un nome, si visualizza una schermata con la tastiera: digitare un nome lungo al massimo 16 caratteri e selezionare **OK** per confermare. Con la stessa modalità è possibile modificare un nome già presente nella lista.




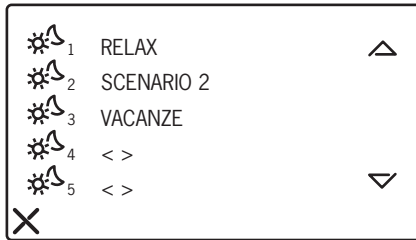
## ATTIVAZIONE SCENARI


Selezionando l'icona  nella Home page, si visualizza il seguente menu:



(\*) Icona da non utilizzare

Selezionando l'icona  si accede alla lista degli scenari (massimo 8). E' possibile attivare gli scenari ai quali è stato assegnatō un nome. Per attivare uno scenario, selezionare quello desiderato. Selezionare l'icona X per tornare al menu precedente.



 Al fine di evitare azionamenti indesiderati non è possibile azionare 2 volte consecutive lo stesso scenario.


## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione (\*): ..... **24 V** ---  
Corrente di assorbimento a riposo:..... **2 mA**  
Corrente di assorbimento massima: ..... **15 mA**  
Distanza massima tra interfaccia Yokis e monitor: ..... **15 m**  
Dimensioni morsettiere:..... **filo trefolato 0,75 mm<sup>2</sup> [AWG18]**  
**filo unipolare 1 mm<sup>2</sup> [AWG17]**

(\*) *Utilizzare l'alimentatore esterno a corredo del monitor, la cui alimentazione fornita è conforme ai requisiti di sorgente a potenza limitata (LPS), ed è protetta contro il cortocircuito e le sovracorrenti in accordo ai requisiti della EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.*

Portata radio:

- all'interno di un'abitazione di 100m<sup>2</sup> con attraversamento perpendicolare di un muro maestro o di una soletta;
- 250 m in aria libera.

 *In entrambi i casi, riduzione della portata in presenza di elementi metallici, attraversamento di muri o paratie.*

Trasmissione radio: il led del trasmettitore si accende solo nel caso in cui la trasmissione sia andata a buon fine.  
In caso di portata insufficiente, l'aggiunta di ricevitore intermedio consente di risolvere il problema. Fare riferimento al libretto istruzione dei trasmettitori Yokis.

Frequenza radio:..... **2,4 GHz**  
Dimensioni: ..... **80 x 80 x 32 mm**  
Temperatura di funzionamento: ..... **-5 ÷ +45 °C**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio:

**INTERFACCIA YOKIS PER MODO 2VOICE Sch. 1083/85**

è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.urmet.com](http://www.urmet.com)

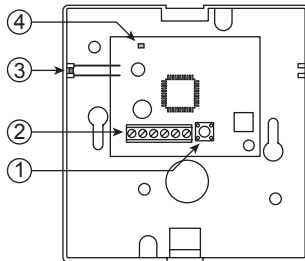
# ENGLISH

The home automation interface 1083/85 allows for connection of the 1717/12H Modo monitor of the 2Voice system to the YOKIS Home Automation Radio Bus.

With this device, from the 1717/12H monitor it will be possible to activate up to 8 scenarios in a simple and intuitive manner.

 As the monitor is connected to the home automation interface 1083/85, the call repeat function will no longer be available while the call to floor function can still be used.

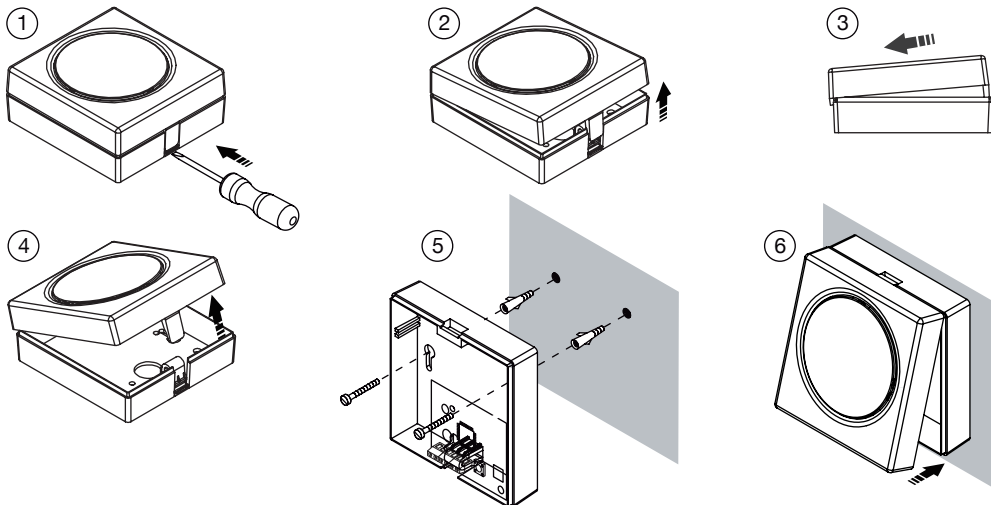
## DESCRIPTION OF COMPONENTS




1. Button used to enter the programming mode (if pressed briefly) or reset the device (if held down for more than 5 seconds).
2. Connection terminal strips.
3. Yokis control sent confirmation blue LED.
4. Programming mode entered confirmation yellow LED

## INSTALLATION

Fix the device to the wall with screws and screw anchors (supplied), as shown below:



 During final installation, the fixing systems must be able to adequately support the weight of the product. It is therefore necessary to test the fixing systems, applying an additional weight of 50 N on the product's centre of gravity for 1 minute and to then check their sturdiness.

## TERMINAL PINS DESCRIPTION

- ⊖ CP+ } Floor call /Yokis Signals
- ⊖ CP- } Floor call /Yokis Signals
- ⊖ S+ } Yokis Signals
- ⊖ S- } Yokis Signals
- ⊖ V+ Device power input (positive input) } from power supply provided with the monitor
- ⊖ V- Device power input (negative input) }

## YOKIS INTERFACE CONFIGURATION

Configure first all Yokis modules present in the system using the 8-channel remote control (TLC8CP), then it will be possible to copy the configuration of the 8-channel remote control to the interface (1083/85).  
La modalità è la seguente:

- a) on the Yokis interface:
  - 1) Briefly press the button (1)
  - 2) The yellow led begins to flash, then stays on with a steady light.
  - 3) The blue LED flashes while waiting for copying (approximately 30 seconds)
- b) on the 8-channel remote control:
  - 1) Apply 10 quick presses on any button.
  - 2) The remote control LED will flash at a fast rate.
  - 3) While the LED is flashing, briefly press any button 14 times.
  - 4) The yellow LED going off on the interface indicates the end of the copying process.


## YOKIS INTERFACE RESET

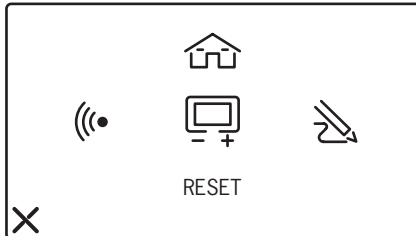
The reset procedure will delete all configurations previously stored on the device.


1. Hold down the button (1) for more than 5 seconds.
2. The yellow LED begins to flash and then stays on with a steady light.
3. The blue LED flashes 3 times.
4. The yellow LED going off on the interface indicates the end of the resetting process.

## YOKIS HOME AUTOMATION PARAMETER SETTING ON THE MONITOR

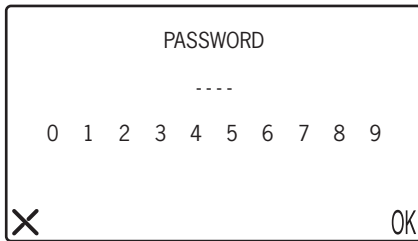
Before using Yokis Home Automation functions, a number of configuration parameters must be set on the MODO monitor.

- By selecting the icon  from the main menu, the general menu containing all video door phone settings (settings menu) can be accessed.

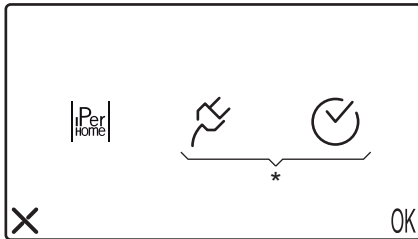


- Select  to open the home automation settings menu. The menu is password-protected. The default password is **1937** and cannot be changed. The password prompt page is shown below.






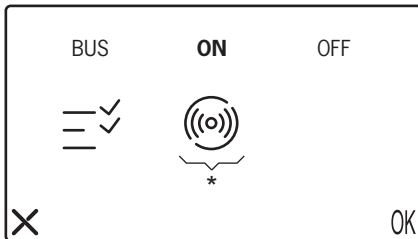
- Enter the correct password and select **OK** to access the required menu.







(\* Icons not to be used)


By selecting the icon  you will access the menu from which to enable or disable Yokis Home Automation functions.



The screen below shows the display when Yokis Home Automation has been enabled by selecting the **ON** icon.

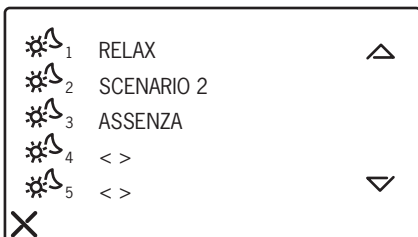



(\* The icon  should not be used.


- Select  to assign names to the scenarios.
- Icons   will not be shown if the bus is set to OFF.

 A supplementary ringer connected to the S+/S- terminals cannot be used if the bus is set to ON. On the other hand, the floor call function which uses one of the terminals CP+/CP- will still be available (see system diagram).

Touch   to scroll the scenario name list.



- MODO may control up to **8 different scenarios**. Select  next to the scenario to be named to open the page with keyboard shown below: enter a name (up to 16 characters long) and select **OK** to confirm. Names already included in the list can be edited in the same manner.

 2

NAME:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 -


Q W E R T Y U I O P ?



A S D F G H J K L ; \_

Z X C V B N M , .

**X** **OK**

## ACTIVATION OF SCENARIOS


Select  on the Home Page. The following menu will appear:











\*

**X**

(\*) Icon not to be used

Select  to access the scenarios list (up to 8). The scenarios to which a name has been assigned can be activated. Select the required scenario to activate it. Select **X** to go back to the previous menu.

	1	RELAX	
	2	SCENARIO 2	
	3	HOLIDAY	
	4	< >	
	5	< >	

**X**

 *In order to avoid unwanted actuations, it is not possible to actuate the same scenario 2 consecutive times.*

## TECHNICAL SPECIFICATIONS


---

Supply voltage (\*): ..... **24 V** ---  
Absorption current: ..... **2 mA Maximum**  
Absorption current: ..... **15 mA**  
Maximum distance between Yokis interface and monitor: ..... **15 m**  
Terminal strip dimensions: ..... **three-core wire 0,75 mm<sup>2</sup> [AWG18]**  
..... **single-core wire 1 mm<sup>2</sup> [AWG17]**

(\*) *Use the external PSU supplied with the monitor, whose power supply complies with the limited power source (LPS) and is protected against short circuit and overcurrent in accordance with the requirements of standard EN 60950-1:2006 +A11+A1+A12+A2.*

Radio range:           

- inside 100 m<sup>2</sup> apartments with perpendicular crossing of main wall or ceiling;
- 250 m in open range.

 *In both cases the range may be reduced by the presence of metallic elements, crossing of walls or partitions.*

Radio transmission:       the transmitter Led lights up only if the radio transmission was successful.  
Adding an intermediate receiver will solve the problem of insufficient range.  
Refer to the Yokis transmitter instruction booklet for more information.

Radio frequency: ..... **2,4 GHz**  
Dimensions (l x h x p) ..... **80 x 80 x 32 mm**  
Working temperature range: ..... **-5 ÷ +45 °C**

## SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

---

Hereby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment type:

**YOKIS INTERFACE FOR MODO 2VOICE Ref. 1083/85**

is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.urmet.com](http://www.urmet.com)

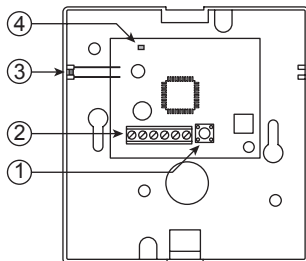
# FRANÇAIS

L'interface domotique 1083/85 permet le branchement du moniteur Modo 1717/12H du système 2Voice au Bus Radio de la domotique YOKIS.

Grâce à ce dispositif, il est ensuite possible, depuis le moniteur 1717/12H, d'activer jusqu'à 8 scénarios de manière à la fois simple et intuitive.

 Au moment où le moniteur est branché à l'interface domotique 1083/85, la fonction de répétition d'appel n'est pas disponible, tandis que la fonction d'appel à l'étage reste utilisable.

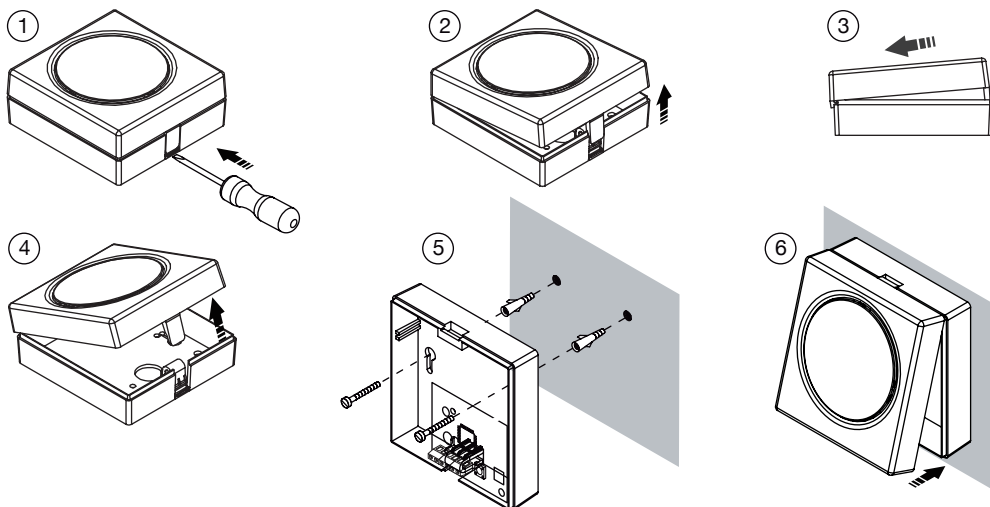
## DESCRIPTION DES COMPOSANTS




1. Bouton d'accès à la programmation (s'il est enfoncé brièvement) ou de réinitialisation du dispositif (s'il est enfoncé pendant plus de 5 secondes)
2. Borniers de branchement
3. Voyant bleu de confirmation commande Yokis envoyée
4. Voyant jaune de confirmation accès à la programmation

## INSTALLATION

Fixer le dispositifs à la paroi avec les vis et les chevilles (fourni) comme indiqué ci-dessous:



 Sur l'installation finale, les moyens de fixation doivent être en mesure de bien soutenir le poids du produit. Aussi, il est nécessaire de tester les moyens de montage en appliquant un poids supplémentaire de 50 N à hauteur du centre de gravité du produit pendant 1 minute et de s'assurer ensuite que les moyens de montage sont parfaitement adaptés.

## DESCRIPTION DES BORNES

- ⊙ CP+ } Appel à l'étage/Signaux Yokis
- ⊙ CP- } Appel à l'étage/Signaux Yokis
- ⊙ S+ } Signaux Yokis
- ⊙ S- } Signaux Yokis
- ⊙ V+ Alimentation dispositif (entrée positif) } via l'alimentateur fourni avec le moniteur
- ⊙ V- Alimentation dispositif (entrée négatif) } via l'alimentateur fourni avec le moniteur

## CONFIGURATION DE L'INTERFACE YOKIS

Configurer tout d'abord tous les modules Yokis présents sur l'installation en utilisant la télécommande à 8 canaux (TLC8CP) ; ensuite, il est possible de copier la configuration de la télécommande à 8 canaux sur l'interface (1083/85).

La modalité est la suivante:

- a) Sur l'interface Yokis:
  - 1) Appuyer brièvement sur le bouton (1).
  - 2) Le voyant jaune se met à clignoter puis reste allumé fixe.
  - 3) Le voyant bleu clignote pendant l'attente de la copie (pendant 30 secondes environ).
- b) Sur la télécommande à 8 canaux:
  - 1) Exercer 10 pressions rapides sur n'importe quel bouton.
  - 2) Le voyant de la télécommande se met à clignoter rapidement.
  - 3) Alors que le voyant clignote, exercer 14 pressions rapides sur n'importe quel bouton.
  - 4) L'extinction du voyant jaune, présent sur l'interface, indique la fin de la procédure de copie.


## RÉINITIALISATION DE L'INTERFACE YOKIS

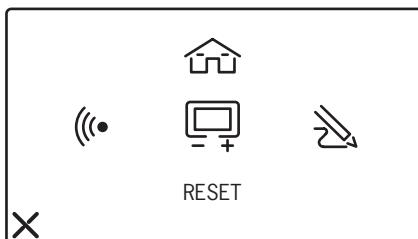
La procédure de réinitialisation efface toutes les configurations mémorisées sur le dispositif.


1. Appuyer pendant plus de 5 secondes sur le bouton (1).
2. Le voyant jaune se met à clignoter puis reste allumé fixe.
3. Le voyant bleu clignote 3 fois.
4. L'extinction du voyant jaune, présent sur l'interface, indique la fin de la procédure de réinitialisation.

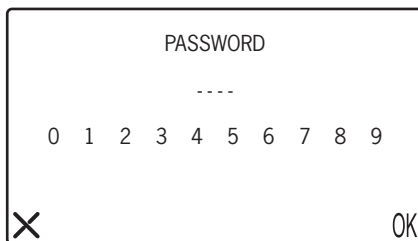
## RÉGLAGE DES PARAMÈTRES DE LA DOMOTIQUE YOKIS SUR LE MONITEUR MODO.

Avant d'utiliser les fonctions de la domotique Yokis, il est nécessaire de régler sur le moniteur MODO toute une série de paramètres de configuration.

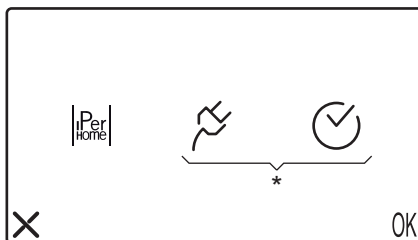
- En sélectionnant l'icône  dans le menu principal, l'on accède au menu général de tous les réglages du vidéophone (menu réglages).




- Pour accéder au menu des paramètres domotiques et de la consommation d'énergie, sélectionner l'icône . L'accès est protégé par le *mot de passe 1937*, prédéfini et non modifiable. Voici l'écran de saisie du mot de passe.



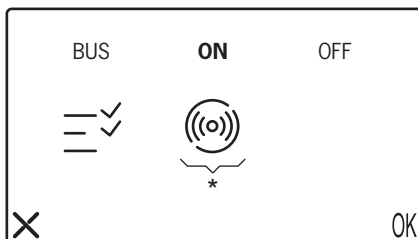
- Saisir le mot de passe correct et sélectionner l'icône **OK** pour accéder au menu demandé.







(\*) Icônes à ne pas utiliser


En sélectionnant l'icône , l'on accède au menu qui permet d'activer ou de désactiver les fonctions de la domotique Yokis.

La page suivante montre l'aspect de l'écran quand la domotique Yokis a été activée en sélectionnant l'icône **ON**.

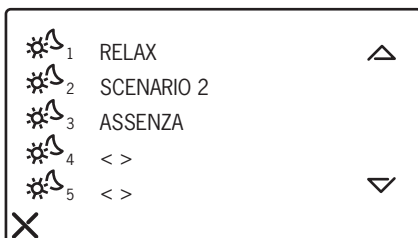



(\*) L'icône  ne doit pas être utilisée.


- Sélectionner l'icône  pour attribuer des noms aux scénarii.
- Si le bus est réglé sur **OFF**, les icônes   ne seront pas visibles.

 Si le bus est réglé sur **ON**, il ne sera pas possible d'utiliser une sonnerie supplémentaire branchée sur les bornes S+/S-. En revanche, la fonction appel à l'étage, qui utilise les bornes CP+/CP-, demeurera disponible (voir schéma d'installation).

Pour faire défiler la liste des noms des scénarii, effleurer les icônes  .



- MODO peut commander jusqu'à un maximum de **8 scénarii différents**. Sélectionner l'icône  du scénario à nommer pour afficher un écran avec le clavier: saisir un nom comportant au maximum 16 caractères et sélectionner OK pour le valider. En procédant de la même manière, il est possible de modifier un nom déjà inclus dans la liste.

 2

NAME:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 -

Q W E R T Y U I O P ?


A S D F G H J K L ; \_


Z X C V B N M , .

XOK

## ACTIVATION DES SCÉNARIOS


En sélectionnant l'icône  dans la page d'accueil le menu suivant s'affichera:











X

(\*) Icône à ne pas utiliser


Sélectionner l'icône  pour accéder à la liste des scénarii (maximum 8). Il est possible d'activer les scénarii auxquels il a été attribué un nom; pour ce faire, sélectionner le scénario désiré. Sélectionner l'icône X pour revenir au menu précédent.

	1	RELAX	▲
	2	SCENARIO 2	
	3	VACANCES	
	4	< >	
	5	< >	▼

X

 Pour éviter les actionnements indésirables, il n'est pas possible d'actionner 2 fois de suite le même scénario.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation (\*): ..... **24 V** 

Courant absorbé en stand-by : ..... **2 mA**

Courant maximal absorbé: ..... **15 mA**


Distance maximale entre interface Yokis et moniteur: ..... **15 m**

Dimensions des borniers:..... **fil à trois conducteurs 0,75 mm<sup>2</sup> [AWG18]**  
**fil unipolaire 1 mm<sup>2</sup> [AWG17]**

(\*) Utiliser l'alimentateur externe fourni avec le moniteur, qui assure une alimentation conforme aux pré-requis de source à puissance limitée (LPS) ; elle est par ailleurs protégée contre les courts-circuits et les surtensions conformément à la norme EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.

Portée radio:

- dans une maison de 100 m<sup>2</sup> avec traversée perpendiculaire d'un mur maître ou d'une dalle;
- sur 250 m en champ libre.

 *Réduction de la portée si environnement métallique, passage de mur ou de cloison.*

Transmission radio: la Led de l'émetteur s'éclaire uniquement lorsque la transmission radio a réussi. En cas de portée insuffisante l'ajout d'un récepteur intermédiaire résoud le ..... problème.  
Reportez-vous à la notice d'utilisation des émetteurs Yokis.

Fréquence: ..... **2,4 GHz**  
Dimensions (l x h x p) ..... **80 x 80 x 32 mm**  
Température de fonctionnement: ..... **-5 ÷ +45 °C**

## **DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE**

---

Le soussigné, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type **INTERFACE YOKIS POUR MODO 2 VOICE Réf. 1083/85** est conforme à la directive 2014/53/UE.


Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  
[www.urmet.com](http://www.urmet.com)



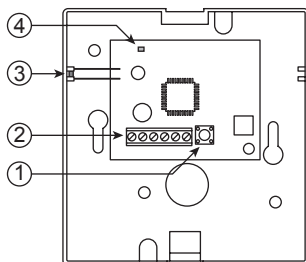
# ESPAÑOL

La interfaz de domótica 1083/85 permite la conexión del monitor de forma 1717/12H del sistema 2Voice al Bus Radio de la domótica YOKIS.

A través de este dispositivo, desde el monitor 1717/12H se pueden activar hasta 8 escenarios de una manera sencilla e intuitiva.

 Cuando se conecta el monitor a la interfaz de la domótica 1083/85, la función de repetición de llamada ya no está disponible, pero todavía se puede utilizar la función de llamada de piso.

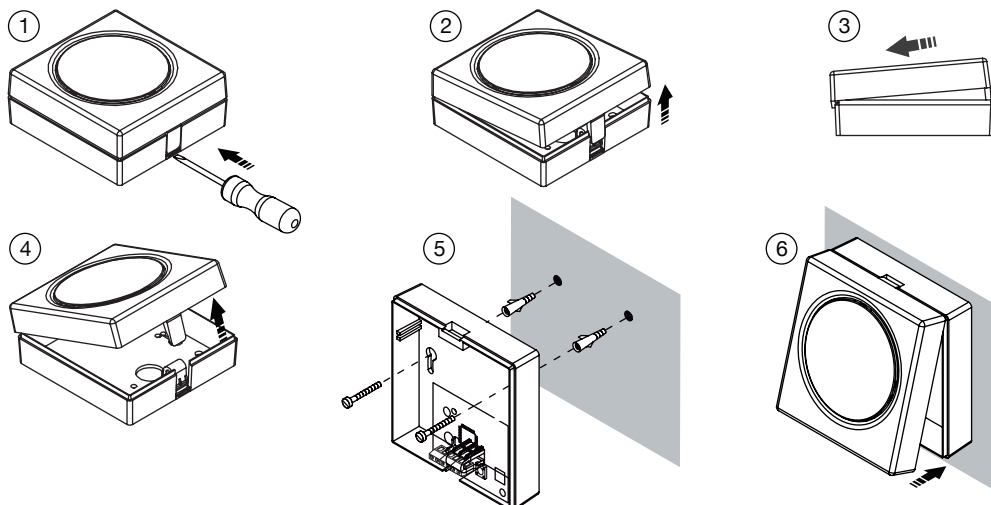
## DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES




1. Botón para ingresar al modo de programación (pulsar brevemente) o reset (si se pulsa por más de 5 segundos)
2. Terminales de conexión
3. Led azul de confirmación de mando Yokis enviado
4. Led amarillo para confirmar la entrada en programación

## INSTALACIÓN

Fijar el dispositivo de pared con tornillos y tacos (suministrados) como indicados en seguida:



 En la instalación final los medios de fijación deben ser capaces de sostener adecuadamente el peso del producto. Por tanto, es necesario probar los medios de fijación aplicando un peso adicional de 50 N al centro de gravedad del producto por 1 minuto y luego verificar sucesivamente su eficacia.

## DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

- ⊘ CP+ } Llamada al piso / Señales Yokis
- ⊘ CP- }
- ⊘ S+ } Señales Yokis
- ⊘ S- }
- ⊘ V+ Fuente de alimentación del dispositivo (entrada positiva) } para alimentar con fuente de alimentación del monitor suministrada
- ⊘ V- Fuente de alimentación del dispositivo (entrada negativa) }

## CONFIGURACIÓN DE LA INTERFAZ DE YOKIS

En primer lugar, configurar todos los módulos Yokis presentes en el sistema usando el control remoto de 8 canales (TLC8CP), entonces puede copiar la configuración de del control remoto de 8 canales a la interfaz (1083/85).

La forma es la siguiente:

- a) En la interfaz Yokis:
  - 1) Pulse brevemente el botón (1)
  - 2) El led amarillo empieza a parpadear y luego permanece encendido.
  - 3) El led rojo parpadea mientras en espera de la copia (cerca de 30 segundos)
- b) En el control remoto de 8 canales:
  - 1) Presione 10 veces rápidas un botón cualquiera.
  - 2) El led del control remoto parpadeará rápidamente.
  - 3) Mientras el led está parpadeando, presione 14 veces rápidas un botón cualquiera.
  - 4) El apagado del led amarillo en el interfaz, indica el final del proceso de copia.


## RESET DE LA INTERFAZ DE YOKIS

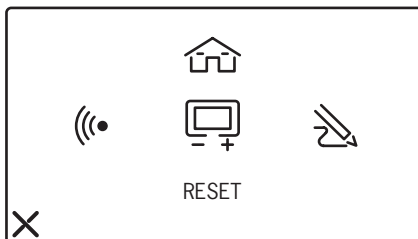
El procedimiento de reset borra todas las configuraciones almacenadas en el dispositivo.

1. Pulse el botón durante más de 5 segundos (1).
2. El led amarillo empieza a parpadear y luego permanece encendido totalmente.
3. El azul led parpadea 3 veces.
4. El apagado del led amarillo en el interfaz, indica el final del proceso de reset.

## CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS DE DOMÓTICA YOKIS DEL MONITOR MODO

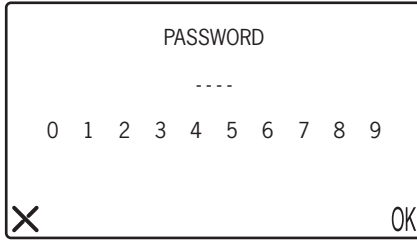
Antes de usar las funciones de domótica Yokis se debe establecer en el monitor MODO una serie de parámetros de configuración.

- Seleccionando el icono  del menú principal se accede al menú general de todas las configuraciones del videointerfono (menú configuraciones).

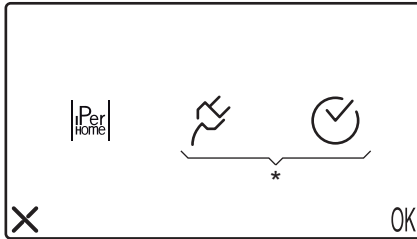


- Para acceder al menú de configuraciones domóticas seleccionar el icono .


El acceso está protegido por la *contraseña 1937*, que es predeterminada y no se puede modificar. A continuación se ilustra la pantalla en la que se introduce la contraseña.

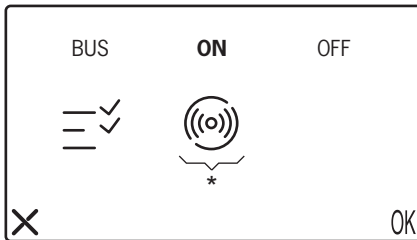



- Escribiendo la contraseña correcta y seleccionando el icono **OK** se accede al menú solicitado.







(\*) Iconos para no usar.

Seleccione el icono  da acceso al menú para activar o desactivar las funciones de la domótica Yokis. La siguiente captura de pantalla muestra la apariencia de la pantalla cuando se ha habilitado la domótica Yokis seleccionando el icono **ON**.

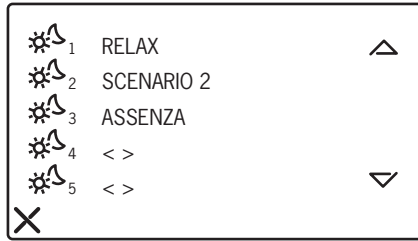



(\*) Este icono  no es para su uso.

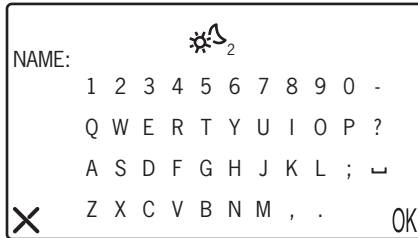
- Seleccionando el icono  se debe asignar nombres a los escenarios.
- Si el bus está configurado en **OFF**, los iconos   no serán visibles.

 Si el bus está configurado en **ON** no es posible utilizar un timbre adicional conectado en los bornes S+/S-. En cambio, la función de llamada al piso, que utiliza los bornes CP+/CP-, seguirá estando disponible (véase el esquema del sistema).

La lista de nombres de escenarios se puede recorrer tocando en la pantalla los iconos  .

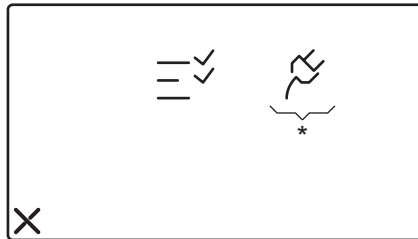


- MODO puede controlar hasta **8 escenarios distintos**. Seleccionando el icono  del escenario al que se le asigna un nombre, aparece una pantalla con el teclado: escribir un nombre de un máximo de 16 caracteres y seleccionar **OK** para aceptar. Con el mismo método es posible modificar un nombre ya presente en la lista.




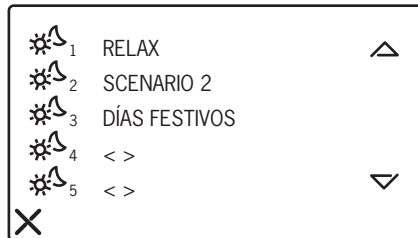
## ACTIVACIÓN ESCENARIOS


Seleccionando el icono  en la página Principal aparece el siguiente menú



(\*) Este icono no es para su uso.

Seleccionando el icono  se accede a la lista de los escenarios (máximo 8). Es posible activar los escenarios a los que se les ha asignado un nombre. Para activar un escenario, seleccionar el deseado. Seleccionar el icono **X** para volver al menú anterior.



 Con el fin de evitar accionamientos indeseados no es posible accionar 2 veces consecutivas el mismo escenario.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

---

Tensión de alimentación (*): .....	<b>24 V</b> ---
Corriente de absorción en reposo:.....	<b>2 mA</b>
Corriente de absorción máxima:.....	<b>15 mA</b>
Distancia máxima entre la interfaz Yokis y el monitor:.....	<b>15 m</b>
Dimensiones del bloque de terminales: .....	<b>cable trenzado 0,75 mm<sup>2</sup> [AWG18] cable unipolar de 1 mm<sup>2</sup> [AWG17]</b>

(\*) *Usar el alimentador externo del monitor proporcionado con el monitor, cuya potencia suministrada cumple con los requisitos de la fuente de alimentación limitada (LPS), y está protegida contra cortocircuitos y sobre corriente de acuerdo con los requisitos de la norma EN 60950-1: 2006 + A11 + A1 + A12 + A2.*

Alcance radio:           • dentro de una casa de 100 m<sup>2</sup> donde atravesase un muro portante perpendicular o una losa;  
                                  • 250 m en ausencia de obstáculos

 *En ambos casos, reducción del alcance en presencia de elementos metálicos, paredes o tabiques.*

Transmission radio:       el led del emisor se enciende sólo cuando se establece correctamente la ..... transmisión radio.  
                                  Si el alcance no es suficiente, el añadido de un receptor intermedio permite ..... resolver el problema.  
                                  Consultar el manual de instrucciones de los emisores Yokis.

Frecuencia radio:.....**2,4 GHz**  
Dimensiones (AxFxA): .....

Temperatura de funcionamiento: .....	<b>-5 ÷ +45 °C</b>
--------------------------------------	--------------------

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

---

Por la presente, URMET S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico

**INTERFAZ YOKIS PARA EL MODO 2VOICE Ref. 1083/85**

es conforme con la Directiva 2014/53/UE.


El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.urmet.com](http://www.urmet.com)

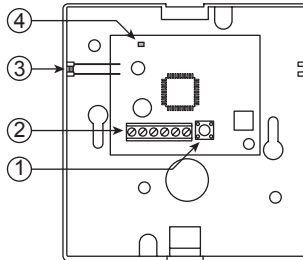
# DEUTSCH

Die Domotik-Schnittstelle 1083/85 ermöglicht den Anschluss des Monitors Modo 1717/12H des 2Voice-Systems am Funkbus der YOKIS-Domotik.

Anhand dieses Geräts ist es über den Monitor 1717/12H möglich, auf einfache und intuitive Weise bis zu 8 Szenarien zu aktivieren.

 In dem Moment, in dem der Monitor an der Domotik-Schnittstelle 1083/85 angeschlossen wird, steht die Rufwiederholungsfunktion nicht mehr zu Verfügung, während die Etagenruffunktion weiterhin verwendet werden kann.

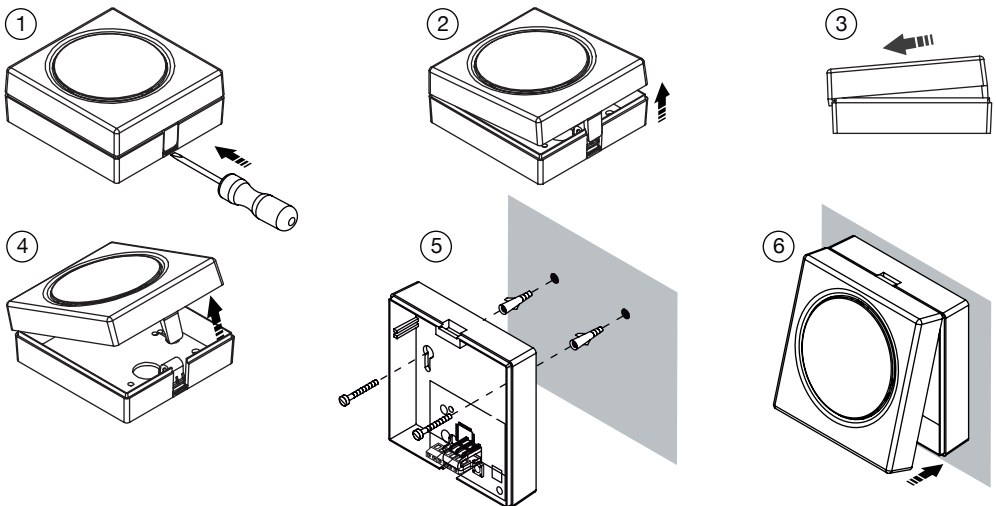
## BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN




1. Taste für den Aufruf der Programmierung (falls kurz gedrückt) oder für die Rückstellung des Geräts (falls länger als 5 Sekunden gedrückt)
2. Anschlussklemmleiste
3. Blaue LED zur Bestätigung des übertragenen Yokis-Befehls
4. Gelbe LED zur Bestätigung des Programmaufrufs

## INSTALLATION

Das Wandgerät mit Schrauben und Dübeln (mitgeliefert) wie gezeigt befestigen:



 In der endgültigen Installation müssen die Befestigungsmittel in der Lage sein, das Gewicht des Produkts passend zu unterstützen. Es ist daher erforderlich, die Befestigungsmittel zu testen, indem man ein zusätzliches Gewicht von 50 N am Schwerpunkt des Produkts für 1 Minute anbringt, und anschließend ihre Wirksamkeit zu prüfen.

# BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

- ⊘ CP+ } Etagenruf / Yokis-Signale
- ⊘ CP- }
- ⊘ S+ } Yokis-Signale
- ⊘ S- }
- ⊘ V+ Geräteversorgung (positiver Eingang) } von mitgeliefertem Netzteil des Monitors
- ⊘ V- Geräteversorgung (negativer Eingang) }

# KONFIGURATION DER YOKIS-SCHNITTSTELLE

Zuerst alle in der Anlage vorhandenen Yokis-Modelle mithilfe einer 8-Kanal-Fernbedienung (TLC8CP) konfigurieren, danach kann die Konfiguration der 8-Kanal-Fernbedienung auf die Schnittstelle (1083/85) kopiert werden.

Dazu auf folgende Weise vorgehen:

- a) Auf der Yokis-Schnittstelle:
  - 1) Kurz die Taste (1) drücken.
  - 2) Die gelbe LED blinkt zunächst und bleibt dann mit Dauerlicht eingeschaltet.
  - 3) Die blaue LED blinkt während des Wartens auf die Kopie (ca. 30 Sekunden).
- b) Auf der 8-Kanal-Fernbedienung:
  - 1) Eine beliebige Taste 10 Mal hintereinander in schneller Abfolge drücken.
  - 2) Die LED der Fernbedienung blinkt schnell.
  - 3) Mit blinkender LED 14 Mal hintereinander eine beliebige Taste in schneller Abfolge drücken.
  - 4) Das Ausschalten der auf der Schnittstelle befindlichen gelben LED zeigt das Ende des Kopiervorgangs an.


# RÜCKSTELLUNG DER YOKIS-SCHNITTSTELLE

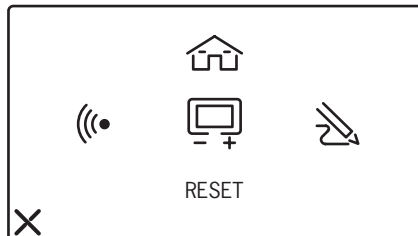
Das Rückstellungsverfahren löscht alle auf dem Gerät gespeicherten Konfigurationen.


1. Die Taste (1) länger als 5 Sekunden drücken.
2. Die gelbe LED blinkt zunächst und bleibt dann mit Dauerlicht eingeschaltet.
3. Die blaue LED blinkt 3 Mal.
4. Das Ausschalten der auf der Schnittstelle befindlichen gelben LED zeigt das Ende des Rückstellungsverfahrens an.

# EINSTELLUNG DER PARAMETER DER YOKIS-DOMOTIK AUF DEM MONITOR MODO

Bevor man die Funktionen der Yokis-Domotik nutzen kann, sind eine Reihe von Konfigurationsparametern auf dem Monitor MODO einzustellen.

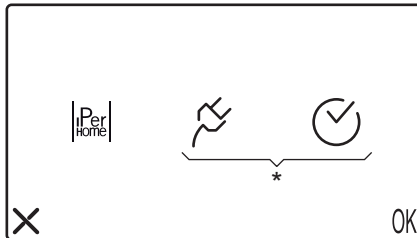
- Durch Auswahl des Symbols  aus dem Hauptmenü erhält man Zugriff auf alle Einstellungen der Videosprechanlage (Einstellungsmenü).




- Um in das Menü der Heimautomatiseinstellungen und des Energieverbrauchs zu gelangen, das Symbol  auswählen. Der Zugriff ist durch das *Passwort 1937* geschützt, das voreingestellt ist und nicht geändert werden kann. Im Anschluss die Ansicht, über die das Passwort einzugeben ist.



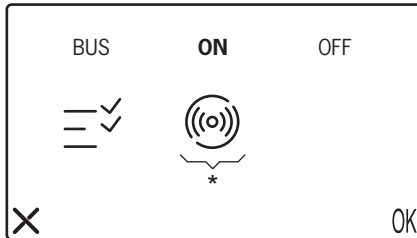
- Durch Eingabe des korrekten Passworts und Auswahl des Symbols  erhält man Zugriff auf das gewünschte Menü.






(\*) Nicht zu verwendende Symbole


Durch Auswahl des Symbols  erhält man Zugriff auf das Menü, in dem man die Funktionen der Yokis-Domotik aktivieren oder deaktivieren kann.

Das folgende Bildschirmbild zeigt das Aussehen der Yokis-Domotik in aktiviertem Zustand durch Auswahl des Symbols **ON** an.










(\*) Nicht zu verwendendes Symbol 


- Über das Symbol  müssen Namen an die Szenarien vergeben werden.
- Ist der Bus auf **OFF** gestellt, sind die Symbole   nicht zu sehen.


 Ist der Bus auf ON gestellt, kann kein an die Klemmen S+/S- angeschlossenes zusätzliches Lötwerk verwendet werden. Umgekehrt bleibt die Funktion des Etagenrufs, für die die Klemmen CP+/CP- verwendet werden, weiterhin verfügbar (siehe Anlagenpläne).


Die Liste der Szenarien kann durch Berühren des Displays auf den Symbolen   durchlaufen werden.




	1	RELAX	
	2	SCENARIO 2	
	3	ASSENZA	
	4	< >	
	5	< >	








- MODO kann bis zu **8 verschiedene Szenarien verwalten**. Wird das Symbol  des Szenariums ausgewählt, an das ein Name vergeben werden soll, erscheint eine Ansicht mit Tastatur: Geben Sie einen Namen mit maximal 16 Zeichen ein und bestätigen Sie mit **OK**. Auf die gleiche Weise kann ein bereits in der Liste enthaltener Name geändert werden.


NAME:		2								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	-
Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	P	?
A	S	D	F	G	H	J	K	L	;	↵
Z	X	C	V	B	N	M	,	.		

 **OK**


## AKTIVIERUNG VON SZENARIEN








Durch Auswahl des Symbols  in der Homepage wird das folgende Menü angezeigt:


		
		



(\*) Nicht zu verwendendes Symbol

Über das Symbol  gelangt man zur Liste der Szenarien (maximal 8). Die Szenarien, an die ein Name vergeben wurde, können aktiviert werden. Um ein Szenarium zu aktivieren, das gewünschte auswählen. Das Symbol **X** wählen, um zum vorigen Menü zurückzukehren.

	1	RELAX	
	2	SCENARIO 2	
	3	URLAUB	
	4	< >	
	5	< >	



 Um unerwünschte Betätigungen zu vermeiden, kann das gleiche Szenario nicht 2 Mal hintereinander betätigt werden.


## TECHNISCHE DATEN

---

Versorgungsspannung (*): .....	24 V ---
Ruhestromaufnahme: .....	2 mA
Höchststromaufnahme: .....	15 mA
Maximaler Abstand zwischen Yokis-Schnittstelle und Monitor: .....	15 m
Abmessungen Klemmleisten: .....	<b>Litzendraht 0,75 mm<sup>2</sup> [AWG18]</b> <b>Einleiterdraht 1 mm<sup>2</sup> [AWG17]</b>

(\*) *Der mitgelieferte Netzteil des Monitors ist zu verwenden. Die Versorgung des Netzteils erfüllt die Anforderungen für begrenzte Stromquelle (Limited Power Source, LPS) und ist gegen Kurzschluss und Überstrom geschützt, in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.*

- Funkreichweite:
- Innerhalb einer Wohnung mit einer Größe von 100 m<sup>2</sup> mit senkrechtem Überqueren der tragenden Wand oder einer Decke;
  - 250 m ohne Hindernisse.

 *In beiden Fällen wird die Reichweite in Gegenwart von Metallelementen oder über Wände oder Trennwände verringert.*

- Funkübertragung:
- die Led des Senders schaltet sich nur ein, wenn die Übertragung zustande ..... gekommen ist.  
Bei unzureichender Reichweite gestattet das Hinzufügen eines .....  
Zwischenempfängers die Lösung des Problems.  
Siehe Bedienungsanleitung der Sender Yokis.

Funkfrequenz: .....	2,4 GHz
Abmessungen (BxTxH): .....	80 x 80 x 32 mm
Betriebstemperatur: .....	-5 ÷ +45 °C

## VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---


Hiermit erklärt URMET S.p.A., dass der Funkanlagentyp  
**YOKIS-SCHNITTSTELLE FÜR MODO 2 VOICE BN 1083/85**  
der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.urmet.com](http://www.urmet.com)

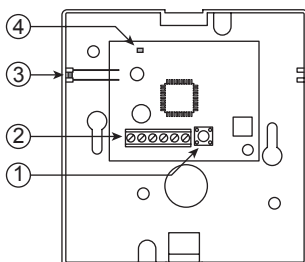
# NEDERLANDS

Met de huisautomatiseringsinterface 1083/85 kan de monitor Modo 1717/12H van het 2Voice-systeem worden aangesloten op de draadloze bus van de YOKIS-huisautomatisering.

Middels dit toestel is het mogelijk om vanaf de monitor 1717/12H op eenvoudige en intuïtieve wijze tot maximaal 8 scenario's te activeren.

 Zodra de monitor wordt aangesloten op de huisautomatiseringsinterface 1083/85 is de functie extra bel niet meer beschikbaar, terwijl de functie oproep naar etage nog wel gebruikt kan worden.

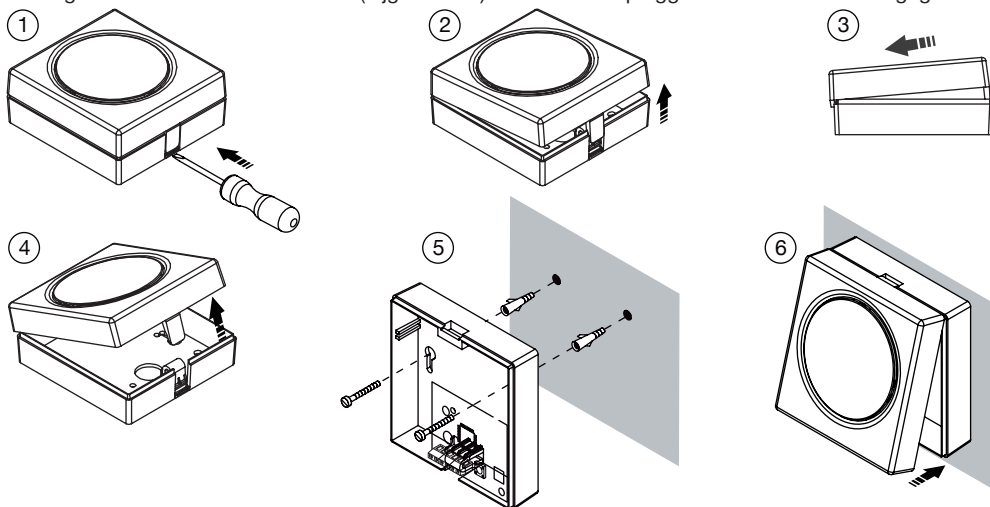
## OMSCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN




1. Toets om naar de programmering te gaan (indien kort ingedrukt) of om het toestel te resetten (indien langer dan 5 seconden ingedrukt)
2. Aansluitklemmen
3. Blauwe led bevestigt het verzonden Yokis-commando
4. Gele led bevestigt dat u in de programmering bent

## INSTALLATIE

Bevestig het toestel aan de wand met (bijgeleverde) schroeven en pluggen zoals hieronder aangegeven:



 Bij de eindinstallatie moeten de bevestigingsmiddelen in staat zijn om het gewicht van het product te dragen. Derhalve moeten de montagemiddelen worden getest door gedurende 1 minuut een extra gewicht 50 N aan te brengen op het zwaartepunt van het product en daarna de effectiviteit ervan te controleren.

## OMSCHRIJVING VAN DE AANSLUITKLEMMEN

- ⊘ CP+ } Oproep naar etage / Yokis-signalen
- ⊘ CP- }
- ⊘ S+ } Yokis-signalen
- ⊘ S- }
- ⊘ V+ Voeding toestel (positieve ingang) } vanaf de meegeleverde voedingseenheid van de monitor
- ⊘ V- Voeding toestel (negatieve ingang) }

## CONFIGURATIE VAN DE YOKIS-INTERFACE

Configureer eerst alle Yokis-modules die in het systeem aanwezig zijn met behulp van de 8-kanaals afstandsbediening (TLC8CP), later is het mogelijk de configuratie van de 8-kanaals afstandsbediening naar de interface (1083/85) te kopiëren.

De werkwijze is als volgt:

- a) Op de Yokis-interface:
  - 1) Op de 8-kanaals afstandsbediening:
  - 2) De gele led begint te knipperen en blijft daarna branden.
  - 3) De blauwe led knippert tijdens het kopiëren (circa 30 seconden)
- b) Op de 8-kanaals afstandsbediening:
  - 1) Druk 10 keer kort op een willekeurige toets.
  - 2) De led van de afstandsbediening zal snel knipperen.
  - 3) Terwijl de led knippert, drukt u 14 keer snel op een willekeurige toets.
  - 4) Als de gele led op de interface dooft, geeft dit het einde van de kopieerprocedure aan.


## DE YOKIS-INTERFACE RESETTEN

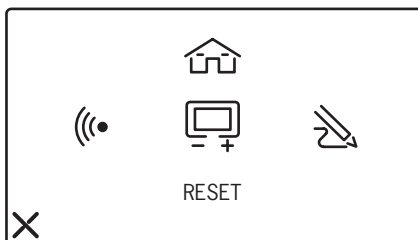
De resetprocedure verwijdert alle configuraties die in het toestel zijn opgeslagen.


1. Druk langer dan 5 seconden op toets (1).
2. De gele led begint te knipperen en blijft daarna branden.
3. De blauwe led knippert 3 keer.
4. Als de gele led op de interface dooft, geeft dit het einde van de resetprocedure aan.

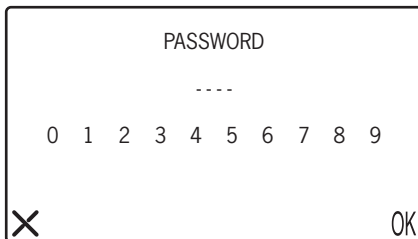
## PARAMETERINSTELLING VAN DE YOKIS-HUISAUTOMATISERING OP DE MODO-MONITOR

Alvorens de functies van de Yokis-huisautomatisering te gebruiken, moet u op de Modo-monitor een reeks configuratieparameters instellen.

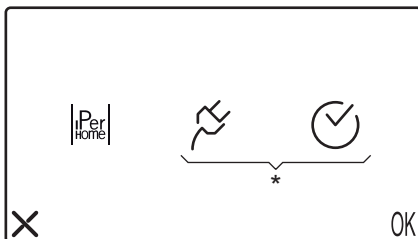
- Door het symbool  in het hoofdmenu te selecteren, gaat u naar het algemene menu van de beeldintercom-instellingen (instellingsmenu).




- Om naar het menu van de huisautomatiseringsinstellingen te gaan, selecteert u het symbool . De toegang is beveiligd met een wachtwoord **1937**, dat voorgedefinieerd is en niet gewijzigd kan worden. In het volgende scherm kunt u het wachtwoord invoeren.

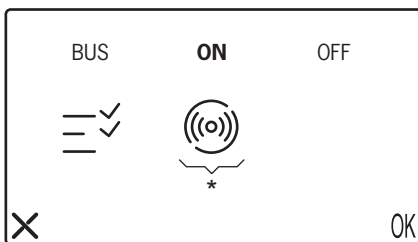


- Door het juiste wachtwoord in te voeren en het symbool **OK** te selecteren, krijgt u toegang tot het gewenste menu.





(\*) Symbool niet gebruiken


Door het symbool  te selecteren krijgt u toegang tot het menu van waaruit u de functies van de Yokis-huisautomatisering kunt in- of uitschakelen. Het volgende scherm toont het display wanneer de Yokis-huisautomatisering is ingeschakeld door het symbool **ON** te selecteren.





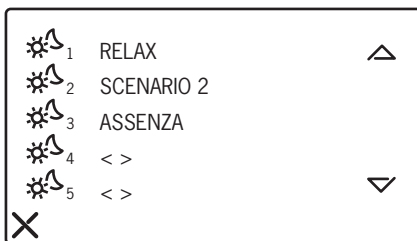
(\*) Het symbool  niet gebruiken.

Door het symbool  te selecteren, moeten er namen aan de scenario's worden toegekend.

- Als de bus in de stand **OFF** staat, zijn de symbolen   niet zichtbaar.

 *Als de bus in de stand **ON** staat, is het niet mogelijk een extra bel te gebruiken die is aangesloten op de klemmen S+/S-. De functie oproep naar etage, die gebruik maakt van de klemmen CP+/CP-, blijft echter wel beschikbaar (zie het installatieschema).*


U kunt door de lijst met de namen van scenario's scrollen door op het display de symbolen   aan te raken.

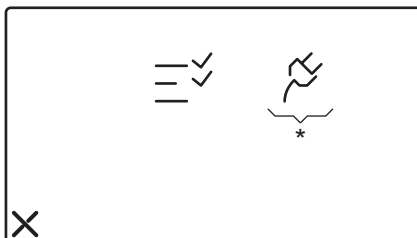


- MODO kan tot maximaal **8 verschillende scenario's bedienen**. Door het symbool  van het scenario te selecteren waaraan u een naam wilt toekennen, verschijnt er een scherm met een toetsenbord: typ een naam van maximaal 16 tekens in en selecteer **OK** om te bevestigen. Op dezelfde wijze is het mogelijk een naam te wijzigen die al in de lijst staat..




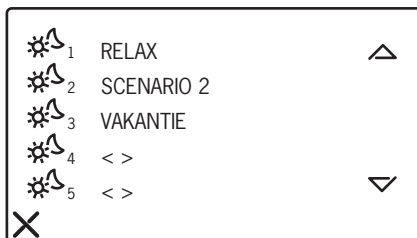
## SCENARIO'S ACTIVEREN


Door het symbool  in de Startpagina te selecteren, verschijnt het volgende menu:



(\*) Symbool niet gebruiken

Door het symbool  te selecteren gaat u naar de lijst met scenario's (maximaal 8). Het is mogelijk de scenario's te activeren waaraan een naam is toegekend. Om een scenario te activeren, moet u deze selecteren. Selecteer het symbool X om terug te gaan naar het vorige menu.



 Om ongewenste inschakelingen te voorkomen, is het niet mogelijk 2 keer achter elkaar hetzelfde scenario te activeren.

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

---

Voedingsspanning (*): .....	24 V ---
Stroomverbruik in stand-by:.....	2 mA
Maximale stroomverbruik:.....	15 mA
Maximale afstand tussen Yokis-interface en monitor:.....	15 m
Afmetingen klemmen:.....	kabelstreng 0,75 mm <sup>2</sup> [AWG18] eenpolige kabel 1 mm <sup>2</sup> [AWG17]

(\*) *Gebruik de externe voedingseenheid die bij de monitor is meegeleverd, waarvan de geleverde voeding voldoet aan de vereisten voor een beperkte voedingsbron (LPS) en die tegen kortsluiting en overbelasting is beschermd overeenkomstig de vereisten van de norm EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.*

- Radiobereik :
- binnen een woning van 100m<sup>2</sup> als het signaal dwars door een muur of een betonplaat moet;
  - 250 m in het vrije veld.



*In beide gevallen neemt het bereik af bij aanwezigheid van metalen onderdelen, door muren of tussenschotten.*

Radiotransmissie: de led van de zender zal alleen oplichten als de transmissie succesvol is voltooid. Bij onvoldoende bereik kan het toevoegen van een extra ontvanger het probleem oplossen. Raadpleeg de instructiehandleiding van de Yokis-zenders.

Radio frequentie: .....	2,4 GHz
Afmetingen: .....	80 x 80 x 32 mm
Bedrijfstemperatuur: .....	-5 ÷ +45 °C

## VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

---

Hierbij verklaar ik, URMET S.p.A., dat het type radioapparatuur:

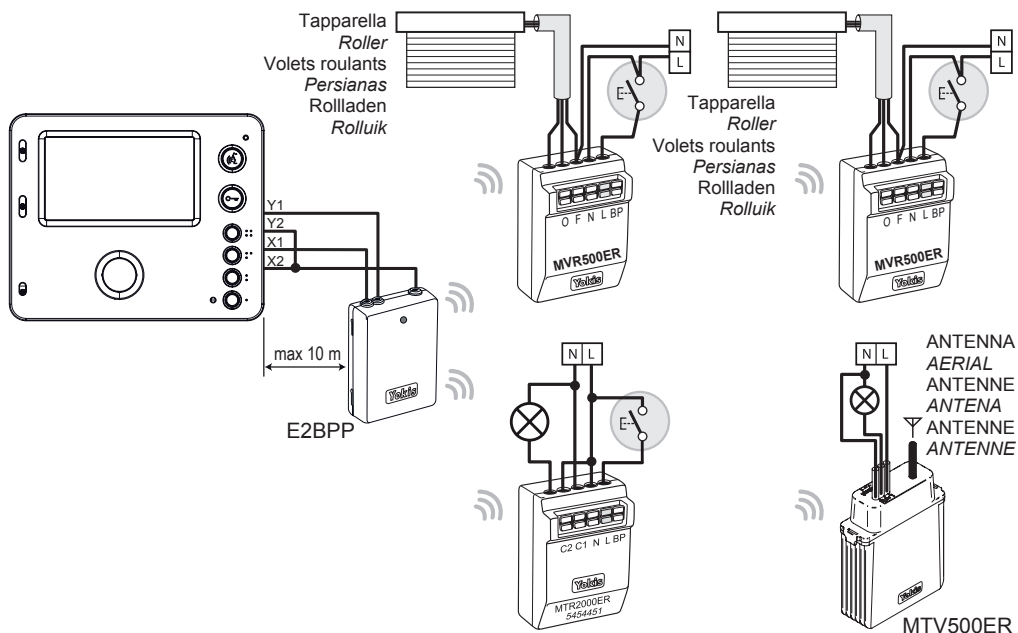
**YOKIS-INTERFACE VOOR MODO 2 VOICE Ref. 1083/85**


conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.urmet.com](http://www.urmet.com)

**SCHEMI DI COLLEGAMENTO**  
**CONNECTION DIAGRAMS**  
**SCHÉMAS DE RACCORDEMENT**  
**ESQUEMAS DE CONEXIÓN**  
**ANSCHLUSSPLÄNE**  
**AANSLUITSCHEMA'S**


**COLLEGAMENTO AL VIDEOCITOFONO MÌRO DI UN MODULO E2BPP PER LA CENTRALIZZAZIONE DI LUCI E TAPPARELLE**  
**CONNECTION OF A E2BPP MODULE TO THE MÌRO VIDEO DOOR PHONE FOR THE CENTRALISATION OF LIGHTS AND ROLLERS**  
**RACCORDEMENT D'UN MODULE E2BPP POUR LA CENTRALISATION DE L'ÉCLAIRAGE ET DES VOIETS ROULANTS AU MONITEUR MÌRO**  
**CONEXIÓN AL VIDEOINTERFONO MÌRO DE UN MÓDULO E2BPP PARA LA CENTRALIZACIÓN DE LUCES Y PERSIANAS**  
**ANSCHLUSS EINES E2BPP-MODULS AN DAS MÌRO -VIDEOTERMINAL ZUR ZENTRALEN BELEUCHTUNGS- UND ROLLLÄDENSTEUERUNG**  
**AANSLUITING VAN EEN E2BP-MODULE OP DE MÌRO BEELDINTERCOM VOOR DE CENTRALE REGELING VAN VERLICHTING EN ROLLUIKEN**




-  A seguito di opportuna programmazione dei dispositivi Yokis si potrà:
- con un pulsante (ad es. ●●●) attivare la chiusura centralizzata delle tapparelle;
  - con un secondo pulsante (ad es. ●●●●) attivare lo spegnimento delle luci.

Per maggiori informazioni sui prodotti YOKIS andare sul sito [www.yokis.com](http://www.yokis.com)




-  After suitably programming the Yokis devices, it will be possible:
- to activate the centralised closing of the rollers with a button (for example: ●●);
  - a second button (for example: ●●) will activate the turning off of the lights.


For more information on YOKIS products, please visit [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

-  Après avoir convenablement programmé les dispositifs Yokis, il sera possible:
- d'appuyer sur une touche (par exemple, ●●) pour activer la fermeture centralisée des volets roulants;
  - d'appuyer sur une deuxième touche (par exemple, ●●) pour activer l'extinction de l'éclairage.


Pour plus d'informations sur les produits YOKIS, visiter le site [www.yokis.com](http://www.yokis.com).

-  Después de la debida programación de los dispositivos Yokis se podrá:
- con un pulsador (por ejemplo ●●), activar el cierre centralizado de las persianas;
  - con un segundo pulsador (por ejemplo ●●), activar el apagado de las luces.

Para mayor información sobre los productos YOKIS, visitar la página [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

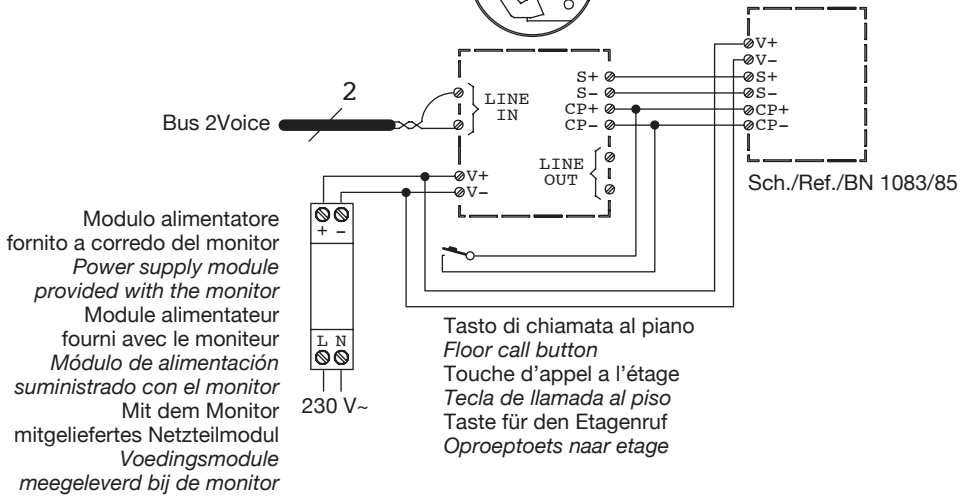
-  Nach entsprechender Programmierung der Yokis-Geräte stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:
- zentral gesteuertes Herunterfahren der Rollläden mit einem Taster (z. B. ●●)
  - Ausschalten der Beleuchtung mit einem zweiten Taster (z. B. ●●)

Weitere Informationen zur YOKIS-Produktlinie finden Sie auf [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

-  Na een correct programmering van de Yokis-apparaten kunt u:
- met een drukknop (bijv. ●●) de rolluiken centraal sluiten;
  - met een tweede drukknop (bijv. ●●) de lichten uitdoen.

Voor meer informatie over YOKIS producten kunt u terecht [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

**COLLEGAMENTO DEL MONITOR MODO ALL' INTERFACCIA YOKIS  
 MODO MONITOR CONNECTION TO YOKIS INTERFACE  
 BRANCHEMENT DU MONITEUR À L'INTERFACE YOKIS  
 CONEXIÓN DEL MONITOR AL MODO INTERFAZ YOKIS  
 ANSCHLUSS DES MONITORS MODO AN DIE YOKIS-SCHNITTSTELLE  
 AANSLUITING VAN DE MODO-MONITOR OP DE YOKIS-ITNERFACE**



## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## FRANÇAIS



### **DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ESPAÑOL



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## NEDERLANDS



### **RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)**

Het symbool van een doorgekruiste verrijdbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd. Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

**DS 1083-069B**

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

**urmet**

**LBT 20172**

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

MADE IN CHINA